



# 著作权法 50 讲

〔日〕 半田正夫 编  
纹谷畅男

魏启学 译

法律出版社

## 执笔者介绍

(按日文字母顺序排列)

|       |              |
|-------|--------------|
| 生驹正文  | 阪南大学讲师       |
| 尾中普子  | 大东文化大学教授     |
| 久久湊伸一 | 东洋大学讲师       |
| 斋藤博   | 新潟大学教授       |
| 清水幸雄  | 山梨县女子短期大学副教授 |
| 千野直邦  | 冲绳国际大学教授     |
| 半田正夫  | 青山学院大学教授     |
| 纹谷畅男  | 成蹊大学教授、法学博士  |

**著作权法 50 讲**

〔日〕半田正夫 编  
纹谷畅男

魏启学 译

法律出版社出版 新华书店经销

张家口地区印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 13.25印张 285,000字

1990年7月第一版 1990年7月第一次印刷

印数0,001—2,000

ISBN 7-5036-0477-8/D·363

定价5.90元

## 译 者 的 话

《著作权法50讲》是一本系统介绍著作权法律基础知识的书，主要介绍了著作权的基本概念；如何取得著作权；什么作品可以取得著作权；如何行使著作权；著作权要受哪些限制；如何处理著作权纠纷；著作邻接权；如何在外国取得著作权保护以及外国有关的法律和国际条约等。除法律理论和条文解释外，此书还介绍了作者、著作权所有人、著作权管理机构和法院在实际工作中所遇到的大量问题，并附有典型案例。此书各讲自成一篇，前后衔接，且内容丰富、思路开阔，是学习和研究著作权法律、普及著作权知识的一本难得的参考书。

此书编者为日本有名望的教授和专家，他们在知识产权方面有很多专著，他们的观点在日本具有代表性。编者在书中不仅介绍了著作权的基本知识，而且还对著作权法规和国际条约所存在的问题提出了独到的见解，很值得我们参考。

书中涉及知识产权领域中的多方面知识，如专利、商标、外观设计等，译者仅对必要的问题做了注释，其余有关问题，请参考译者另译的《发明与专利》、《商标知识》、《专利法50讲》、《商标法50讲》、《日本外观设计法25讲》等书。

“著作权”也称“版权”，我国《民法通则》使用“著作权（版权）”的提法。本书书名原意为版权的实际经验和

知识，根据编者纹谷先生的意见，译者译为《著作权法 50 讲》。为简便起见，文中使用“版权”一词。

在翻译过程中，承蒙诸多专家以及魏蕊、沈秉兰同志的热情支持和协助，在此特表谢意。

由于译者水平有限，时间仓促，有不当之处，望读者批评指正。

译 者

1990年2月1日

## 前 言

本书作为有斐阁出版的无形产权法律丛书之一，是为在大学学习无形产权法律的学生和从事版权实际工作的人及律师、专利代理人编写的。

日本新的版权法自1971年10月1日施行以来，已有10余年了。在此期间，随着机械技术的迅速发展，产生了使用作品的新方法，同时，版权方面的纠纷也因此不断增加。因此，一般国民对版权也越来越关心，现在报纸上关于版权的报道比以前多就是一个证明。“版权”一词虽为一般人所知，但并不一定完全了解有关版权的法律规定和版权制度的基本原则，往往根据不正确的知识来谈论版权问题。

本书以对版权有兴趣或对之关心的人为对象，在不降低理论水平的前提下，结合其它无形产权法，力图将版权法的法律规定讲得通俗易懂一些，同时指出日本版权方面存在的问题。令人高兴的是，由于其他各位执笔者热情协助，本书基本上达到了上述目的。如有不当之处，望读者直率地批评指正，以便今后再版时进行修改，使内容更加充实。

最后，对其他各位执笔者的协助和有斐阁编辑部的大桥祥次郎先生和江边美和子女士为此书出版所做的努力表示感谢。

半田正夫 纹谷畅男

1983年5月

# 目 录

## 第一章 总 论

|     |                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| 第一讲 | 与作品有关的法律..... 1                                           |
|     | 与作品有关的法律有哪些？                                              |
| 第二讲 | 日本版权制度的特点..... 9                                          |
|     | 日本的版权制度经历了怎样的发展过程？与<br>日本旧版权法和外国版权法相比，日本现行<br>版权法有何特点？    |
| 第三讲 | 版权的法律性质..... 17                                           |
|     | 版权是什么样的权利？版权与所有权、工业<br>产权有何区别？                            |
| 第四讲 | 作品的概念..... 27                                             |
|     | “作品”指什么？日本版权法保护的作品有哪<br>些？                                |
| 第五讲 | 如何保护角色..... 35                                            |
|     | 版权法对角色是如何保护的？将连环画、小<br>说等作品中的人物画到商品上时，是否需要<br>取得版权所有人的许可？ |
| 第六讲 | 如何保护电子计算机程序..... 41                                       |

如何保护电子计算机程序？版权制度审议会第二专门委员会于1973年6月对电子计算机程序是否是作品所做的结论的内容是什么？

- 第七讲 如何保护应用美术……………48
- 修改现行版权法时，修改小组对应当如何处理应用美术这一问题曾出现分歧，所争论的问题是什么？现在怎么样？
- 第八讲 如何保护书名……………56
- 现在如何保护《雪国》、《魔至笛响》等的书名？
- 第九讲 版权与外观设计权、商标权的关系……………61
- 版权法的保护与外观设计法、商标法的保护有何关系？

## 第二章 保 护 条 件

- 第十讲 权利主体——权利能力、取得版权的资格……………72
- a. 下述团体或个人的作品在日本可以取得什么样的保护？①无法人资格的学会；②美国人，法国人，南朝鲜人。
  - b. 修改错别字或部分表现方式的抄稿人是否作者？
  - c. A与B共同撰写的作品可否成为A的作品？

|      |                                                          |     |
|------|----------------------------------------------------------|-----|
| 第十一讲 | 职务作品.....                                                | 85  |
|      | a. 新闻记者撰写的报道、研究所的<br>研究人员撰写的论文的版权归谁<br>所有？               |     |
|      | b. 学生撰写的作品以老师的名义发<br>表时，老师可否成为作者？                        |     |
| 第十二讲 | 电影作品的作者.....                                             | 91  |
|      | 制定现行版权法时，关于电影版权的<br>归属问题曾有激烈争论，争论的具体<br>问题是什么？是如何解决的？    |     |
| 第十三讲 | 音乐作品.....                                                | 99  |
|      | 旋律相互类似的音乐作为独立的作品<br>取得保护需要具备哪些条件？                        |     |
| 第十四讲 | 美术作品和建筑作品.....                                           | 104 |
|      | 下述东西能否作为作品取得版权法的<br>保护？                                  |     |
|      | ①图形；②雪人；③假花；④一般住<br>宅。                                   |     |
| 第十五讲 | 地图作品.....                                                | 109 |
|      | 地图仅是将地球上的情况以规定的标<br>志客观地绘制下来，这样的作品能否<br>取得版权法的保护？        |     |
| 第十六讲 | 照片作品.....                                                | 115 |
|      | 以现有的照片为基础，将之改动后剪<br>接起来，这样的照片能否取得版权法<br>的保护？护照用照片和绘画、壁画的 |     |

|      |                                 |     |
|------|---------------------------------|-----|
|      | 照片是否作品？                         |     |
| 第十七讲 | 编录作品——其它二次作品·····               | 119 |
|      | 什么叫“编录作品”？报纸的整个版面<br>能否认为是一个作品？ |     |
| 第十八讲 | 不能成为版权法保护对象的作品·····             | 126 |
|      | 虽然具备作品的条件，但不能取得版<br>权法保护的作品有哪些？ |     |
| 第十九讲 | 版权的产生——无手续原则·····               | 130 |
|      | 版权何时产生？                         |     |

### 第三章 版权的内容

|       |                                                                           |     |
|-------|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| 第二十讲  | 版权·····                                                                   | 134 |
|       | (1) 有形复制<br>日本版权法规定的复制权是什么样的<br>权利？                                       |     |
| 第二十一讲 | 版权·····                                                                   | 139 |
|       | (2) 无形复制<br>版权中有很多无形复制权，具体有哪<br>些权利？                                      |     |
| 第二十二讲 | 版权·····                                                                   | 146 |
|       | (3) 变形复制<br>a. 版权中有很多变形复制<br>权，具体有哪些权利？<br>b. 将联邦德国版或美国版图<br>书翻译成日文出版时应注意 |     |

|       |                                                                     |     |
|-------|---------------------------------------------------------------------|-----|
|       | 哪些问题?                                                               |     |
| 第二十三讲 | 作者人格权.....                                                          | 152 |
|       | 什么叫“作者人格权”? 其意义是<br>什么? 有几种?                                        |     |
| 第二十四讲 | 共有版权.....                                                           | 161 |
|       | 共有版权所有人行使其版权时应<br>当注意哪些问题?                                          |     |
| 第二十五讲 | 版权的转让、继承和担保.....                                                    | 167 |
|       | a. 版权可否转让、继承或用于<br>担保?                                              |     |
|       | b. 报社、杂志社的征集悬赏小说<br>广告中往往有“版权归本社所<br>有”这样的词句, 这在版权法<br>上有何意义?       |     |
| 第二十六讲 | 使用许可 .....                                                          | 172 |
|       | 使用作品时需取得版权所有人的许<br>可, 此使用许可具有什么性质? 转<br>让整个版权与转让部分版权有何区<br>别?       |     |
| 第二十七讲 | 出版合同 .....                                                          | 180 |
|       | 签订出版合同时应该注意什么问题?                                                    |     |
| 第二十八讲 | 出版权的效力 .....                                                        | 188 |
|       | 专门出版文艺书籍的出版社出版书<br>籍时转让给其它同行的出版权是什<br>么样的权利? 订立出版权转让合同<br>时需办理什么手续? |     |

|       |                                               |     |
|-------|-----------------------------------------------|-----|
| 第二十九讲 | 法定使用许可和强制使用许可 .....                           | 196 |
|       | 什么叫“法定使用许可”? 什么叫<br>“强制使用许可”?                 |     |
| 第三十讲  | 版权登记 .....                                    | 205 |
|       | 版权法中规定了登记制度, 登记有何<br>效力? 有几种? 登记时需办理什么手<br>续? |     |
| 第三十一讲 | 版权的失效 .....                                   | 211 |
|       | 版权失效的原因有哪些?                                   |     |

## 第四章 版权的限制

|       |                                                         |     |
|-------|---------------------------------------------------------|-----|
| 第三十二讲 | 版权的限制 .....                                             | 215 |
|       | 版权的保护有一定的限制, 为什么<br>进行限制? 有哪些限制?                        |     |
| 第三十三讲 | 版权有效期 .....                                             | 220 |
|       | 日本对版权的有效期是 如何 规定<br>的? 与国际条约有何关系?                       |     |
| 第三十四讲 | 为个人使用而录音 .....                                          | 228 |
|       | 用收录机录唱片或广播的声音时应<br>注意什么问题? 什么叫“联邦德国<br>方式”? 什么叫“奥地利方式”? |     |
| 第三十五讲 | 为个人使用而复制 .....                                          | 237 |
|       | 用复印机复印书时, 不需取得版权<br>所有人许可的情况有哪些?                        |     |
| 第三十六讲 | 图书馆等单位进行的复制 .....                                       | 244 |

|       |                                    |     |
|-------|------------------------------------|-----|
|       | 公共图书馆可以复制作品的情况有哪些？                 |     |
| 第三十七讲 | 引用和转载 .....                        | 250 |
|       | 著书或写文章欲引用或转载别人的文章时，不需取得作者许可的条件是什么？ |     |
| 第三十八讲 | 教育上的使用 .....                       | 257 |
|       | 将已发表的作品的一部分作为教材或试题使用时应当注意什么问题？     |     |
| 第三十九讲 | 为盲人而将作品录音 .....                    | 265 |
|       | 公共图书馆为盲人而将文艺作品录音后，此录音可否出借？         |     |
| 第四十讲  | 非营利上演 .....                        | 270 |
|       | 文艺演出队可否不取得版权所有人的许可而将已经发表的作品编成戏剧上演？ |     |
| 第四十一讲 | 其它限制 .....                         | 274 |
|       | 使用作品时不需取得作者同意的情况有哪些？               |     |

## 第五章 著作邻接权

|       |                          |     |
|-------|--------------------------|-----|
| 第四十二讲 | 著作邻接权的意义 和历史 .....       | 282 |
|       | 什么叫“著作邻接权”？              |     |
|       | 日本旧版权法和现行版权法是以什么形式进行保护的？ |     |

|       |                                                        |     |
|-------|--------------------------------------------------------|-----|
| 第四十三讲 | 表演家的权利.....                                            | 289 |
|       | 现行版权法对歌唱家、演员等给予<br>什么保护?                               |     |
| 第四十四讲 | 唱片制作者的权利.....                                          | 299 |
|       | 唱片制作者指什么人? 现行版权法<br>给予什么保护?                            |     |
| 第四十五讲 | 广播事业者的权利.....                                          | 305 |
|       | 版权法对广播事业者给予什么保<br>护?                                   |     |
| 第四十六讲 | 版权规定的准用.....                                           | 310 |
|       | 版权的哪些规定可准用于著作邻接<br>权?                                  |     |
| 第四十七讲 | 版权与著作邻接权的关系.....                                       | 318 |
|       | 邻接权所有人经常要使用作品, 因<br>而必然与版权所有人发生关系, 这<br>种情况下, 两者是什么关系? |     |

## 第六章 侵 权

|       |                                                        |     |
|-------|--------------------------------------------------------|-----|
| 第四十八讲 | 侵权形式.....                                              | 324 |
|       | 版权、作者人格权、出版权和著作<br>邻接权的侵权形式有哪些?                        |     |
| 第四十九讲 | 作者死后如何保护其人 格权.....                                     | 332 |
|       | 作者人格权具有一身专属性质, 他<br>人可否在作者死后任意修改其作品<br>或用作者以外的人的名字发表其作 |     |

品？

|      |           |     |
|------|-----------|-----|
| 第五十讲 | 纠纷处理..... | 337 |
|------|-----------|-----|

除诉讼之外，解决版权纠纷的方式有哪些？

|       |           |     |
|-------|-----------|-----|
| 第五十一讲 | 民事救济..... | 341 |
|-------|-----------|-----|

版权所有人的版权被侵犯时可以得到哪些民事救济？

|       |           |     |
|-------|-----------|-----|
| 第五十二讲 | 刑事制裁..... | 352 |
|-------|-----------|-----|

对违反版权法规定，侵犯版权的人给以什么刑事制裁？

## 第七章 介绍业务

|       |                 |     |
|-------|-----------------|-----|
| 第五十三讲 | 介绍业务的现状和内容..... | 358 |
|-------|-----------------|-----|

介绍业务的团体是一般人使用作品的窗口，这些团体有哪些？这些团体所从事的介绍业务有哪些？

|       |                |     |
|-------|----------------|-----|
| 第五十四讲 | 关于介绍业务的规定..... | 366 |
|-------|----------------|-----|

日本1939年制定了介绍业务法，从法律上对介绍业务的团体做了一些规定。为什么进行规定？有哪些规定？

## 第八章 版权、著作邻接权等的国际保护

|       |            |     |
|-------|------------|-----|
| 第五十五讲 | 伯尔尼公约..... | 371 |
|-------|------------|-----|

保护版权的伯尔尼公约是一个什么样的国际条约？

- 第五十六讲 世界版权公约…………… 381  
世界版权公约是一个什么样的国际条约？与伯尔尼公约有何关系？
- 第五十七讲 日本人如何在外国取得版权保护…………… 388  
日本人写的作品如何在美国、法国、南朝鲜等国或地区取得版权保护？
- 第五十八讲 著作邻接权公约和保护唱片公约…………… 392  
1961年签订著作邻接权公约的背景是什么？该公约有何特点？既然有著作邻接权公约，为什么于1971年又签订了保护唱片公约？
- 第五十九讲 其它国际条约…………… 400  
1973年签订的印刷字体保护协定和1974年签订的保护卫星通讯信号公约是什么样的国际条约？